Business card

学園ポリーチェ

WHISH

chirp chirp aconchega aconchega

EU POSSO DORMIR MAIS UM POUCO ENTÃO.

beep beep...

TSK...

SÃO SÓ SEIS HORAS...

click

beep beep beep beep beep beep

pega

HANAGAKI ALL-GIRLS HIGH SCHOOL

ISSO É...

POR QUE FICOU TÃO...

EXAUSTA

EU TEMO PELO FUTURO DO CLUBE DE JORNALISMO SE ELES PUBLICAM COISAS COMO ESSA.

É UM ARTIGO COMPLETAMENTE RIDÍCULO...

chirp chirp

EU NÃO ACREDITO QUE TODOS AMARAM ISSO.

HANAGAKI TIMES

Suddenly throwing her life ... harm's way!

...

ELA É MINHA...

PRECIOSA PARCEIRA!

MIDORI...

SEMPRE VAI SER...

barulho

É MELHOR...

EU IR FAZER MINHAS RONDAS...

MINHA PRECIOSA PARCEIRA!

CHAPTER 3

BARULHO

BEM, TALVEZ ELA SÓ ESTEJA ATRASADA...

A...

AQUIII...

conversa

Uh... um...

HM? A SASAMI-SAN FALTOU DE NOVO?

ELA ESTÁ AUSENTE ESSA MANHÃ DE NOVO-

Ooishi.

AQUI

2-A

Saitou.

AQUI

abre

SASAMI... AOBA...

ESTÁ AQUI

Haa

Haa

Haa

Sa...

EU NEM MESMO TIVE TEMPO DE ARRUMAR MEU CABELO...

MAS EU ACABEI VOLTANDO A DORMIR.

EU PENSEI QUE DEVERIA TENTAR ACORDAR MAIS CEDO, ENTÃO EU COLOQUEI MEU ALARME PARA AS SEIS DA MANHÃ...

ELA É TÃO DESCUIDADA... ELA NÃO SABE DE NADA MESMO...

BEM... EU ACHO QUE EU NÃO DEVO ME PREOCUPAR COM ELA CAUSANDO PROBLEMAS DE NOVO...

...

conversa

conversa

MAS ELE É BEM COMPRIDO. QUANTO TEMPO VOCÊ TEM DEIXADO ELE CRESCER?

VOCÊ É FOFA ATÉ COM O CABELO AMARRADO.

FOI BOM QUE VOCÊ CONSEGUIU CHEGAR BEM A TEMPO.

Ah hã Ah hã

WAI WAI

DESDE O MEU TERCEIRO ANO DO FUNDAMENTAL EU ACHO...

ME DEIXA TOCAR

COMO VOCÊ GOSTARIA DO SEU CODINOME?

ENTÃO...

EU VOU ME LIVRAR DELA LOGO.

Huh?

VOCÊ SABE!

CODINOMES! NÓS PROMETEMOS!

QUE TAL "JEANS" OU "SNEAKERS"?

OU HACCHOU-BORI!

Hacchou-bori?

?

Huh?

NÓS PRECISAMOS NOS TORNAR BOAS AMIGAS LOGO, ENTÃO ESTAREMOS PRONTAS QUANDO UM INCIDENTE ACONTECER!

EU ESTOU AQUI PORQUE ISSO É IMPORTANTE! NÓS DUAS SOMOS UM TIME!

SIM, SIM...

afaga afaga

UM INCIDENTE? ¿

OS ÚNICOS ALUNOS QUE DEVERIAM VIR AQUI SÃO OS DO COMITÊ DA BIBLIOTECA.

ESTÁ É A SALA ONDE OS LIVROS RAROS DA ESCOLA SÃO GUARDADOS

LIBRARY ADMINISTRATION R

É BASTANTE ÓBVIO QUE VOCÊ PRECISA PARAR DE VIR AQUI, OFICIAL ASSISTENTE SASAMI.

EU NÃO SEI SOBRE O QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO, MAS...

Haa...

TUDO BEM EM ME FALAR! JUNTAS NÓS PODEMOS RESOLVER QUALQUER PROBLEMA!

MAS...

QUAL A REAL HISTÓRIA POR DE TRÁS DESSA ESCOLA?

APERTA

MAS É CLARO! VOCÊ ESCREVEU NO SEU RELATÓRIO QUE NÃO HÁ NENHUM PROBLEMA NESSA ESCOLA...

EH?

NÃO EXISTE NENHUM PROBLEMA.

A HISTORIA REAL É...

REALMENTE NÃO HÁ NENHUM PROBLEMA AQUI.

ESSA É UMA ESCOLA PACÍFICA.

clack

ALÉM DO MAIS...

MESMO VOCÊ SUPOSTAMENTE SENDO MINHA PARCEIRA, VOCÊ DIZ ESSAS COISAS MÁS...

NÃO! ESSA MANHÃ FOI UM EVENTO ISOLADO!

Irritated

QUAL USO VOCÊ REALMENTE ACHA QUE ALGUÉM QUE NÃO CONSEGUE NEM LEVANTAR DE MANHÃ TERIA?

MAS SÓ EM PROL DO ARGUMENTO, DIGAMOS QUE ALGUMA COISA ACONTEÇA.

SOBRE O QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?

R... RESERVA?

...

VOCÊ PROVAVELMENTE ESTÁ AQUI PORQUE ESTÁ NA RESERVA.

TENHO CERTEZA QUE LOGO IRÃO TE TRANSFERIR QUANDO AJUDA FOR NECESSÁRIA EM OUTRO LUGAR.

Eh...

ANTES DE VIR PRA CÁ...

EU TRABALHEI COMO OFICIAL EM UMA ESCOLA DIFERENTE...

E ALGUÉM ACABOU MACHUCADO.

MAS EU ACABEI COMETENDO UM GRAVE ERRO...

ERA... MINHA PRIMEIRA MISSÃO...

Clatter

Eh?

EU VOU TE DIZER O QUE ESTÁ ACONTECENDO.

Haa...

O QUE EU QUERO DIZER É, VOCÊ SÓ ESTÁ ME INCOMODANDO ME SEGUINDO POR AI.

EU SEI DISSO.

É POR ISSO QUE VOCÊ...?

QUANDO UM INCIDENTE OCORRE E O CASO É RESOLVIDO, OS OFICIAIS ENVOLVIDOS SÃO TRANSFE-RIDOS PARA ESCOLAS DIFERENTES.

PARA MANTER O SIGILO DA POLÍCIA ESCOLAR EM ESCOLAS QUE TEM PROBLEMAS...

?

EH? SÉRIO?

ENTÃO DEPOIS DE RESOLVER UM CASO VOCÊ FOI TRANSFERIDA PRA CÁ?

...

ENTÃO VOCÊ É MINHA SENPAI?!

EM ORDEM PARA GARANTIR QUE EU NUNCA ACABE EM OUTRO INCIDENTE TERRÍVEL...

EU FUI TRANSFERIDA PARA ESSA ESCOLA PACÍFICA.

Eh...

EH? VOCÊ ESTÁ AQUI COMO PUNIÇÃO?

MAS MESMO AQUI VOCÊ NÃO É UMA ESTUDANTE QUALQUER. VOCÊ AINDA É UM MEMBRO DA POLÍCIA ESCOLAR, CERTO?

NÓS CONSEGUIMOS PRENDER NOSSO ALVO, MAS...

A UM PREÇO MUITO ALTO...

ISSO É SÓ O QUE PARECE...

PORQUE MEU PAI ESTÁ EM UMA POSIÇÃO ALTA, MESMO QUE EU PRECISASSE SER PUNIDA, EU NÃO PODERIA SER EXPULSA DA POLÍCIA ESCOLAR.

MAS ELE QUIS GARANTIR QUE SUA FILHA NÃO FOSSE COLOCADA EM NENHUM LUGAR PERIGOSO NOVAMENTE.

ENTÃO ME DISSERAM QUE EU FICARIA NESSA ESCOLA ATÉ A GRADUAÇÃO.

ENTÃO O SEU PAI É UM OFICIAL DE POLÍCIA?

MAS, ADMITINDO QUE VOCÊ CONSEGUIU SUA POSIÇÃO DESSA FORMA...

MEU PAI É...

!!

O CHEFE DE TODO O DEPARTAMENTO DA POLÍCIA METROPOLITANA.

QUE PENA QUE A SUA MOTIVAÇÃO SEJA EM VÃO, MAS É ASSIM QUE É.

A POLÍCIA ESCOLAR NÃO TEM MAIS NADA A VER COMIGO.

swivel

DE JEITO NENHUM!

É POR ISSO QUE VOCÊ PODE TER CERTEZA...

AQUI, EU ESTOU SOBRE SUA GUARDA.

TRANCADA EM UMA GAIOLA SEGURA.

ATÉ QUE VOCÊ SEJA REALOCADA...

NÃO HAVERÁ NENHUM PROBLEMA, ENTÃO VOCÊ DEVERIA SOMENTE FICAR CALMA E RELAXAR.

QUE ESSA É DEFINITIVAMENTE UMA ESCOLA QUE NUNCA TERÁ NENHUM PROBLEMA.

O SEGUNDO SEMESTRE ...

PODERIA SER QUE VOCÊ COMEÇOU A TER INTERESSE POR ELA DEPOIS DA HISTÓRIA QUE EU PUBLIQUEI?

FOI LOGO DEPOIS DO SEGUNDO SEMESTRE COMEÇAR, SE ME LEMBRO BEM.

NÃO, NÃO. NÃO É ISSO.

VOCÊ SE APAIXONOU?

JESUS, PARE DE ME PROVOCAR TOKIWA-CHAN

SAKURABA-SAN?...

ELA COM CERTEZA SE MISTUROU

ISSO ME LEMBRA, ELA É UMA ESTUDANTE TRANSFERI-DA TAMBÉM.

ONDE ESTAMOS INDO?

ELA TRANSFERIU DURANTE O PRIMEIRO ANO.

Um...

EU NÃO TINHA IDEIA DE QUE HAVIAM TANTOS...

E NÃO EXISTE NENHUM NOME VERDADEIRO, SOMENTE CODINOMES...

TAK TAK

MESMO QUE EU DIGA ISSO...

ENTÃO SE EU PROCURAR PELOS RELATÓRIOS DOS INCIDENTES DO ÚLTIMO OUTONO FEITOS PELO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA ME-TROPOLITANA...

A POLÍCIA ESCOLAR NÃO TEM MAIS NADA A VER COMIGO.

LOGO QUANDO EU ESTAVA COMEÇANDO A FAZER O TRABALHO POLICIAL...

FIUP

HAA... ENTÃO EU VOU SER TRANSFERIDA DE NOVO?

PRA CONSEGUIR ESSE DISTINTIVO...

ELA E EU SOMOS SIMILARES...

NÓS PROVA-VELMENTE TIVEMOS QUE PASSAR POR MUITA COISA...

ENTÃO ELA TEM UM PAI COM CONEXÕES...

MAS VÁRIAS PESSOAS TAMBÉM TEM, MAS ISSO NÃO QUER DIZER QUE ELAS POSSAM ENTRAR NA POLÍCIA ESCOLAR.

DING DONG

DING DONG

EI, VOCÊ NÃO VAI ENTRAR NO CLUBE DE JORNALISMO, AOBA-CHAN?

É?

UM... EU ACHO QUE VOU PEGAR UM TRABALHO DE MEIO PERÍODO.

POOOOOOR FAVOR

PORQUE... EU NÃO TENHO IDEIA DE QUANDO VOU SER TRANSFERIDA...

Umm...

COMO OS CLUBES DE VOCÊS ESTÃO INDO?

EU VOU ENTRAR NO CLUBE DE TRABALHOS MANUAIS.

OH? ISSO É A SUA CARA.

HM?

Toh.

clang

AHAHA... EU NÃO SOU BEM DAQUELE JEITO NA VERDADE.

AH... VOCÊ É A GAROTA YURI DO JORNAL DA ESCOLA...

OOH... VOCÊ É UMA CELEBRI-DADE, AOBA-CHAN!

clang

ALGUMA COISA ACONTECEU?

VOCÊ ESTÁ PROCURANDO POR ALGO?

ESSA SITUAÇÃO PARECE FAMILIAR...

Hm?

QUE TIPO DE CHAVEIRO ERA?

ERA UM PERSONAGEM DE ANIME...

TINHA UM CABELO ROSA...

DESSE TAMANHO...

Sniff

PARECE QUE EU PERDI O CHAVEIRO DO MEU CELULAR...

E ERA UMA OFERTA ESPECIAL RARA!... EU ESTAVA COM ELE ESSA MANHÃ!

Ah...

ISSO É...

MEIO QUE UMA DESCRIÇÃO AMPLA...

REALMENTE É...

?

Yeah... Ahaha...

ONDE VOCÊ ACHOU?!

É ESSE!

AAH!!

rag

tag

PODERIA... SER ESSE AQUI?

?

VOCÊ NEM PRECISOU USAR SUA HABILIDADE DE FALAR COM CACHORROS HOJE!

Grrrr

OBRIGADA... MAS É MELHOR VOCÊ NÃO FAZER DISSO UMA OUTRA HISTÓRIA...

brilha

VOCÊ É BOA EM ACHAR AS COISAS, AOBA-CHAN!

OBRIGADA...

SÉRIO, MUITO OBRIGADA...

É ISSO!

ISSO ESTÁ BOM PRA MIM

MAS, APESAR DE NÓS RESOLVEMOS O PROBLEMA BEM ALI, EU REALMENTE NÃO CONSEGUIRIA TRANSFORMAR ISSO EM UMA HISTÓRIA...

NÓS SABÍAMOS QUE VOCÊ PEGARIA O CULPADO LOGO DE CARA.

Jeez...

MESMO QUE EU TENHA CONSEGUIDO UMA BOA FOTO_

...!

MESMO QUE O CACHORRO NÃO ESTIVESSE ACORRENTADO, EU AINDA NÃO CONSEGUIRIA UMA HISTÓRIA DISSO

VOCÊ ESTÁ CERTA

NO OUTRO DIA.

olhando ao redor

TAP

TAP

Wah! Wah!

HUH?!

O QUÊ?! ISSO NÃO FAZ SENTIDO NENHUM!

VOCÊ COMEÇOU COM A MENTIRA!

ISSO NÃO FOI SUA CULPA TAMBÉM?!

Ei VOCÊS DUAS, SE ACALMEM

KYAAAA!

!

NÃO É COMO SE ALGO FOSSE ACONTECER

TALVEZ EU DEVESSE TERMINAR POR AQUI E IR EMBORA...

...

DE ALGUMA FORMA... NÃO ESTÁ SE ENCAIXANDO ...

TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP

BAM

SAKU-RABA-SAN!!

Hm?

O QUE FOI?!

TEM ALGO DE ERRADO!!

NÃO É DESSE JEITO AGORA!

SA... SASAMI?!

VOCÊ NÃO PODE SIM-PLESMENTE ENTRAR AQUI...

QUANTAS VEZES EU JÁ TE FALEI_

UMA BRIGA ESTÁ ACONTECENDO NA ESCOLA!!

CLATTER

CHAPTER 3 [END]

HTTP://S2YURI.BLOGSPOT.COM.BR

TRADUÇÃO:
BAD

REVISÃO:
MISOGI

LIMPEZA:
RYUUKEN

DIAGRAMAÇÃO:
DAL